



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid  
Analysis



Registration



Systems  
Components



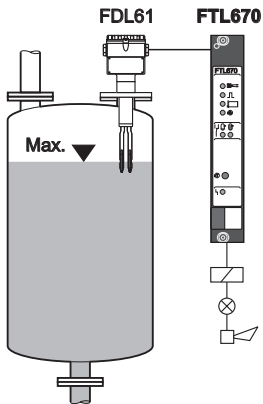
Services



Solutions

Operating Instructions

# Liquiphant FailSafe Nivotester FTL670



KA031F/00/a3/10.06  
016515-0000

Endress+Hauser   
People for Process Automation

**de - Inhalt**

Sicherheit und Zertifikate	3
Anschluss	4
Signalisierung	5

**en - Contents**

Safety and Certificates	6
Connection	7
Signalling	8

**fr - Sommaire**

Sécurité et certificats	9
Raccordement	10
Signalisation	11

## Sicherheit und Zertifikate

Die Messeinrichtung zur Überfüllsicherung "Liquiphant FailSafe", bestehend aus einem Messaufnehmer Liquiphant FDL60 oder FDL61 und dem Schaltgerät Nivotester FTL670, darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter strenger Beachtung

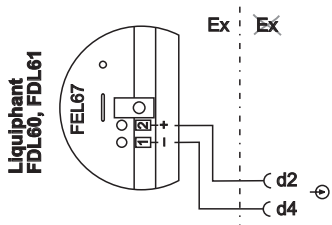
- der Betriebsanleitung BA140F/00, TI223F/00
- der einschlägigen Normen und gesetzlichen Vorschriften
- der Zertifikate

installiert und in Betrieb genommen werden.

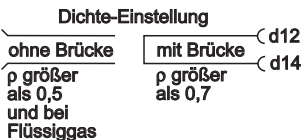
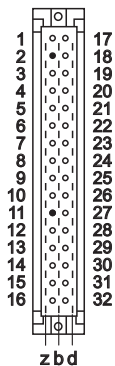
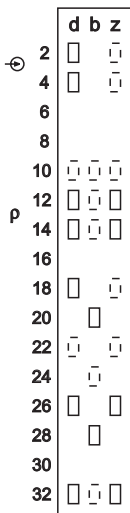
Anwendung	Zertifikat	Endress+Hauser Doku-Nr.
In explosionsgefährdeten Bereichen	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
Im eigensicheren Stromkreis	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
In Flüssiggasen	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Überfüllsicherung für wassergefährdende Flüssigkeiten	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de

**Nur für Fachpersonal**, welches bereits mit den Geräten Nivotester FTL670 vertraut ist, sind in diesem Heft einige Kurzhinweise aufgeführt.

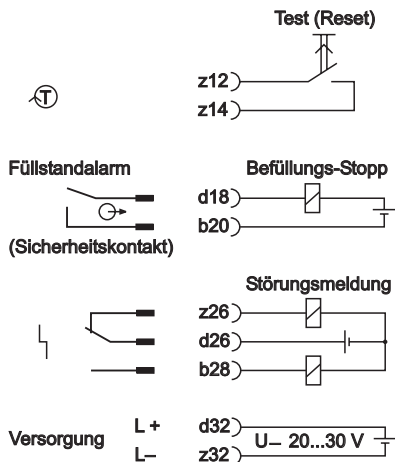
# Anschluss



## Nivotester FTL670

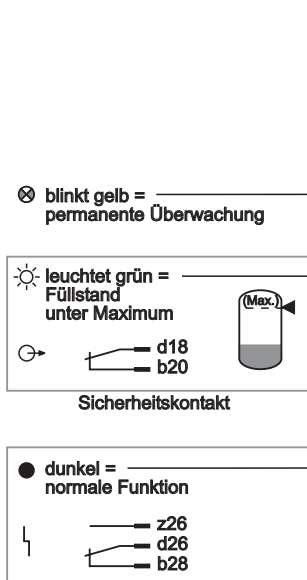


Codierstifte stecken

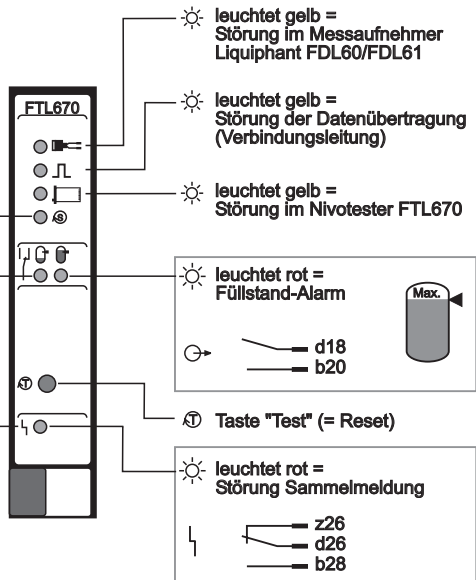


# Signalisierung

## Normale Funktion (Füllstand unter Maximum)



## Füllstandalarm oder Störung



## Safety and Certificates

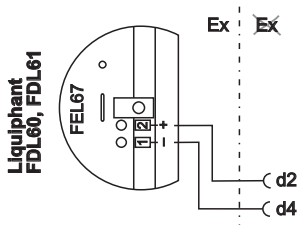
The measuring system for overspill protection "Liquiphant FailSafe", consists of the Liquiphant FDL60 or FDL61 sensor and the Nivotester FTL670 switching unit, and is to be installed and commissioned only by qualified personnel with strict observance of

- the operating manual BA140F/00, TI223F/00
- the appropriate standards and local regulations
- certificates issued.

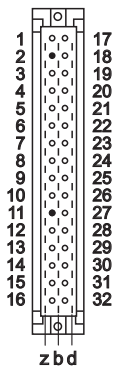
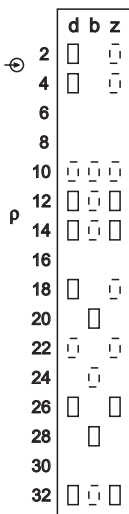
Application	Certificate	Endress+Hauser Order-No.
In explosion hazardous areas	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
In an intrinsically safe circuit	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
In liquefied gases	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Overspill protection for liquids that are hazardous to water	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de

The instructions in this quick reference guide are **for trained personnel** who are already familiar with the Nivotester FTL670 only.

# Connection



## Nivotester FTL670



Setting for liquid density

without jumper      with jumper

$\rho$  greater than 0.5       $\rho$  greater than 0.7

and for liquefied gas

d12

d14

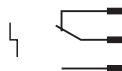
Insert coding pins



Level alarm

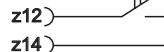


(Safety contact)

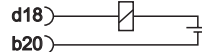


Power supply    L +  
                          L -

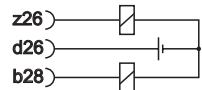
Test (Reset)



Filling stop



Fault alarm

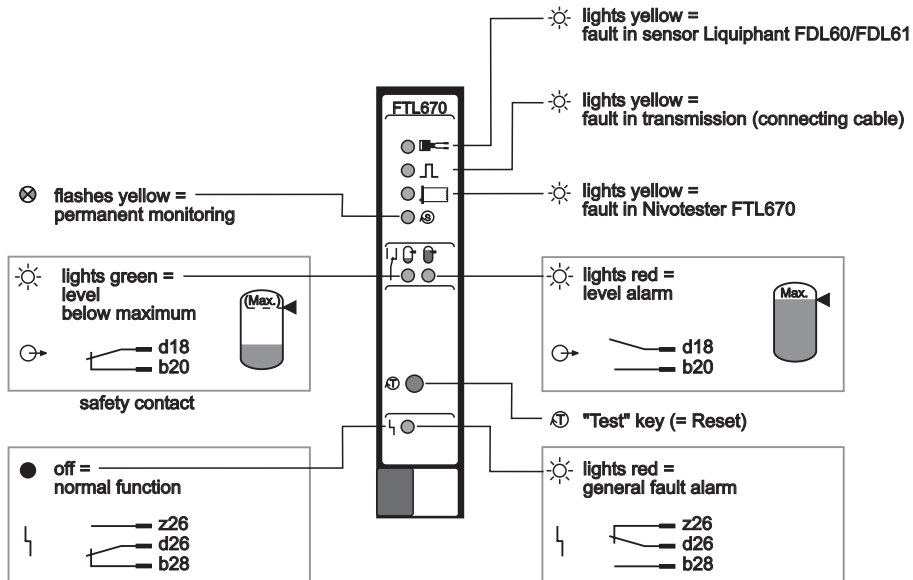


d32)    U- 20...30 V  
z32)

# Signalling

## Normal operation (Level below maximum)

## Level alarm or fault





## Sécurité et Certificats

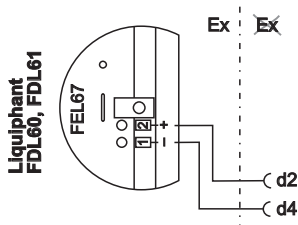
Un ensemble de détection "Liquiphant FailSafe" utilisable comme sécurité anti- débordement comprend le capteur de niveau Liquiphant FDL60 ou FDL61 et le Nivotester FTL670. L'installation et la mise en service de cet ensemble ne peut se faire que par du personnel qualifié, et ceci en respectant scrupuleusement:

- la notice de mise en service BA140F/00, TI223F/00
- les lois et règles locales en vigueur
- les certificats.

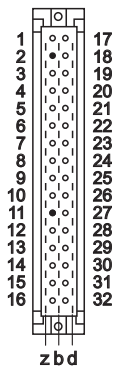
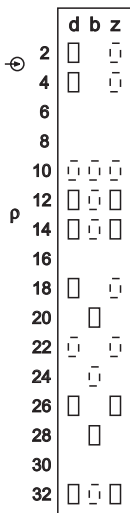
Domaine d'utilisation	Certificat	Doc. Endress+Hauser
En zone explosible	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
En circuit à sécurité intrinsèque	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
Dans les gaz liquéfiés	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Sécurité anti-débordement pour liquides polluant l'eau	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de

Aide mémoire **destiné au personnel qualifié**, déjà familiarisé avec les appareils Nivotester FTL670.

# Raccordement



## Nivotester FTL670



Réglage de la densité du liquide

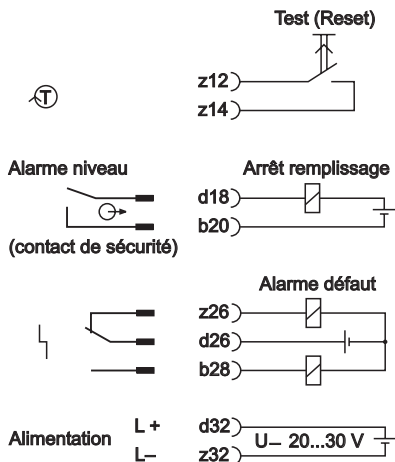
Sans pont

$\rho$  plus  
grand que 0,5  
et pour  
gaz liquide

Avec pont

$\rho$  plus  
grand que 0,7

Mise en place détrompeurs

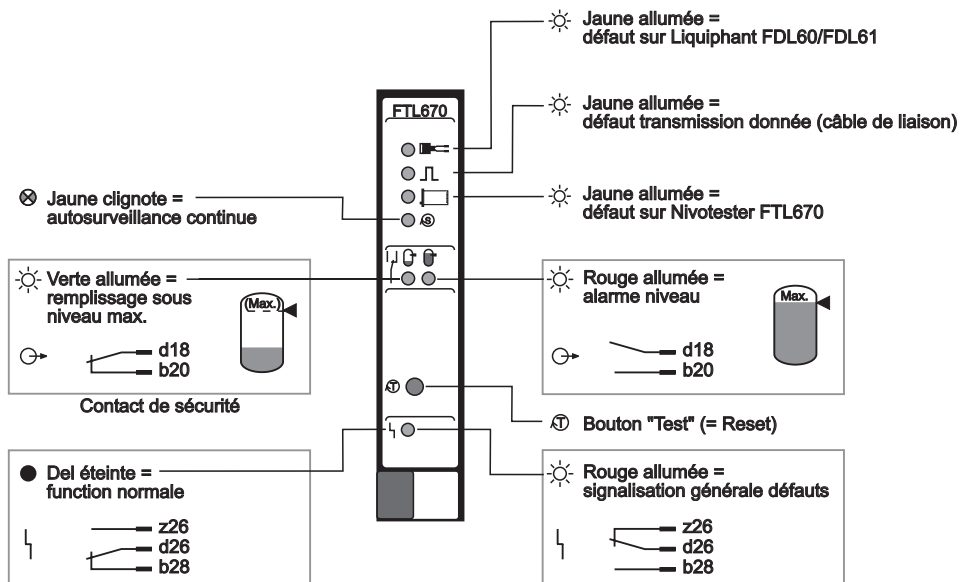


## Signalisation

### Fonction normale

(remplissage sous le maximum)

### Alarme niveau ou défaut



**de - Ergänzende  
Documentation**

Siehe Seite 3

**en - Supplementary  
Documentation**

See page 6

**fr - Documentation  
complémentaire**

Voir page 9

[www.endress.com/worldwide](http://www.endress.com/worldwide)

---

